



Figurando narraciones precoloniales andinas: Toribio Mejía dibuja el Manuscrito de Huarochirí

*Pre-colonial Andean Narratives: Toribio
Mejía Draws the Huarochirí Manuscript*

Gabriel Ramón

MATERIAL SUPLEMENTARIO

Manuscrito Mejía

A continuación se detallan las cinco secciones propuestas de la subdivisión del Manuscrito Mejía: 1) “esquema textual”; 2) dibujo textual; 3) “copia literal”; 4) “traducción literal”; y 5) traducción libre. El manuscrito se encuentra en la colección Toribio Mejía Xesspe (1943) del Archivo Histórico Riva Agüero (AHRA), perteneciente a la Pontificia Universidad Católica del Perú.

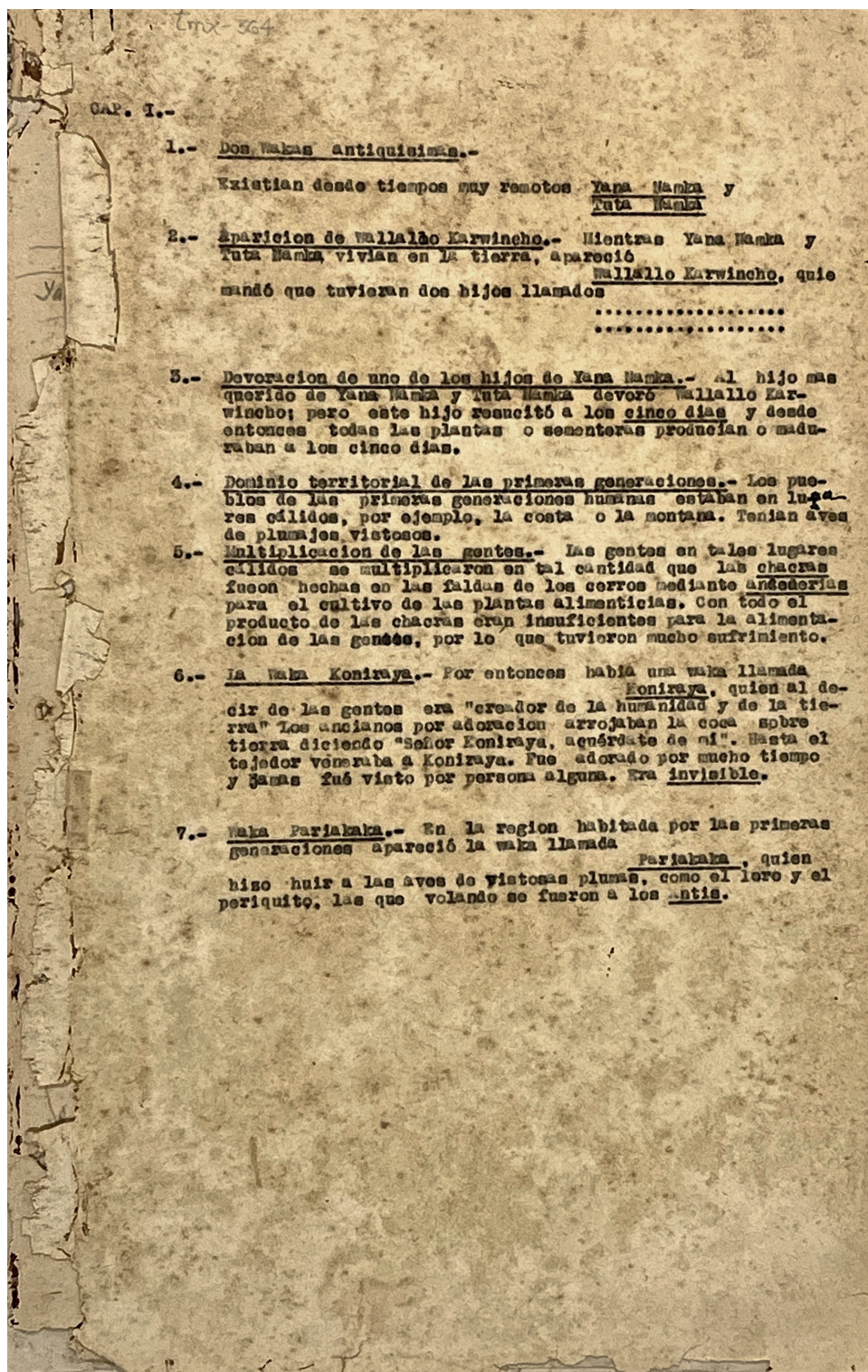


Figura 3a. Ejemplo de la subdivisión del MM: "esquema textual". Figure 3a. Example of the subdivision of MM: "text structure".



Figura 3b. Ejemplo de la subdivisión del MM: dibujo del capítulo 1. **Figure 3b.** Example of the subdivision of MM: illustration from chapter 1.

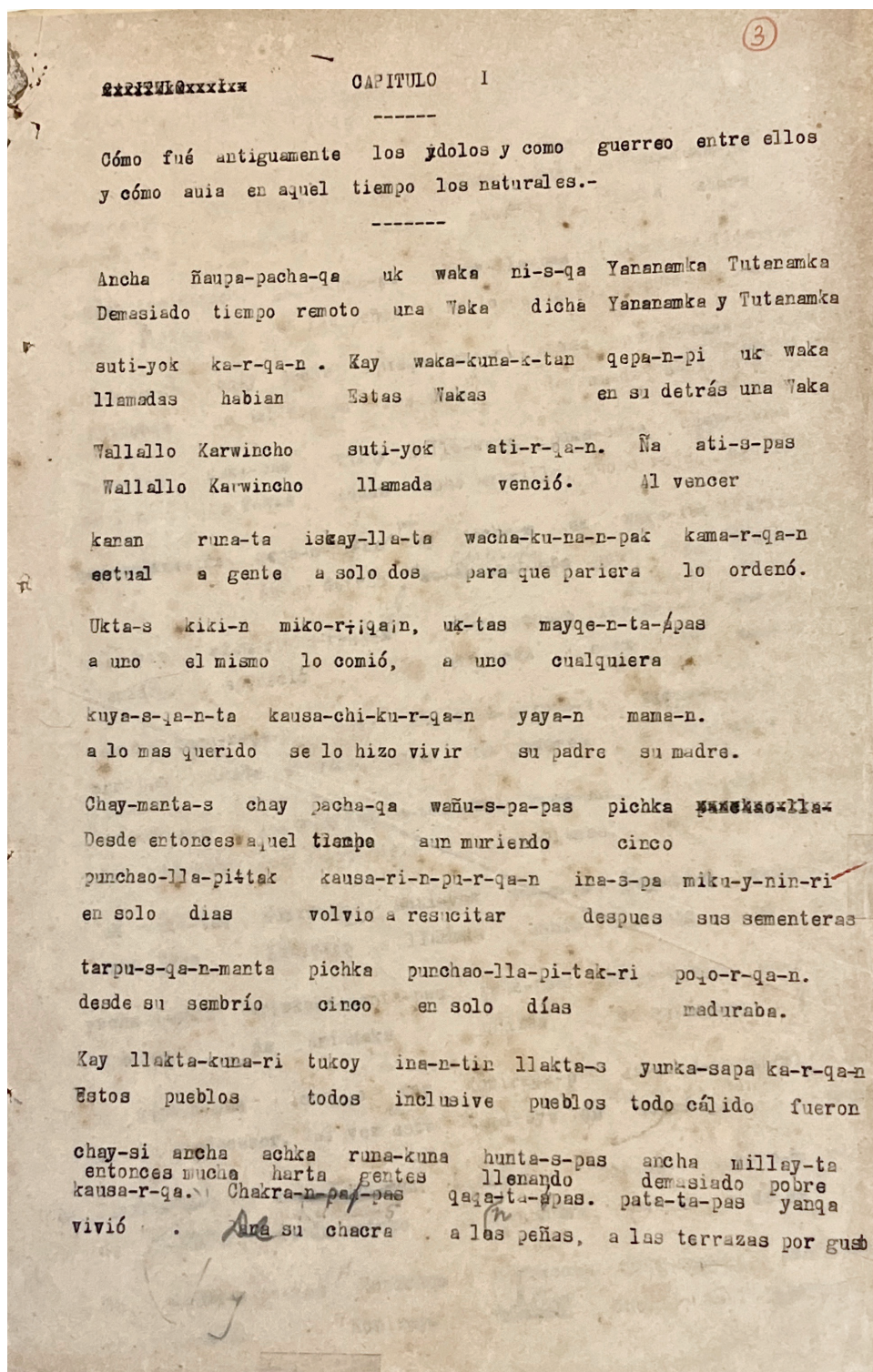


Figura 4a. Ejemplo de la subdivisión del MM: "copia literal". *Figure 4a. Example of the subdivision of MM: "verbatim copy".*

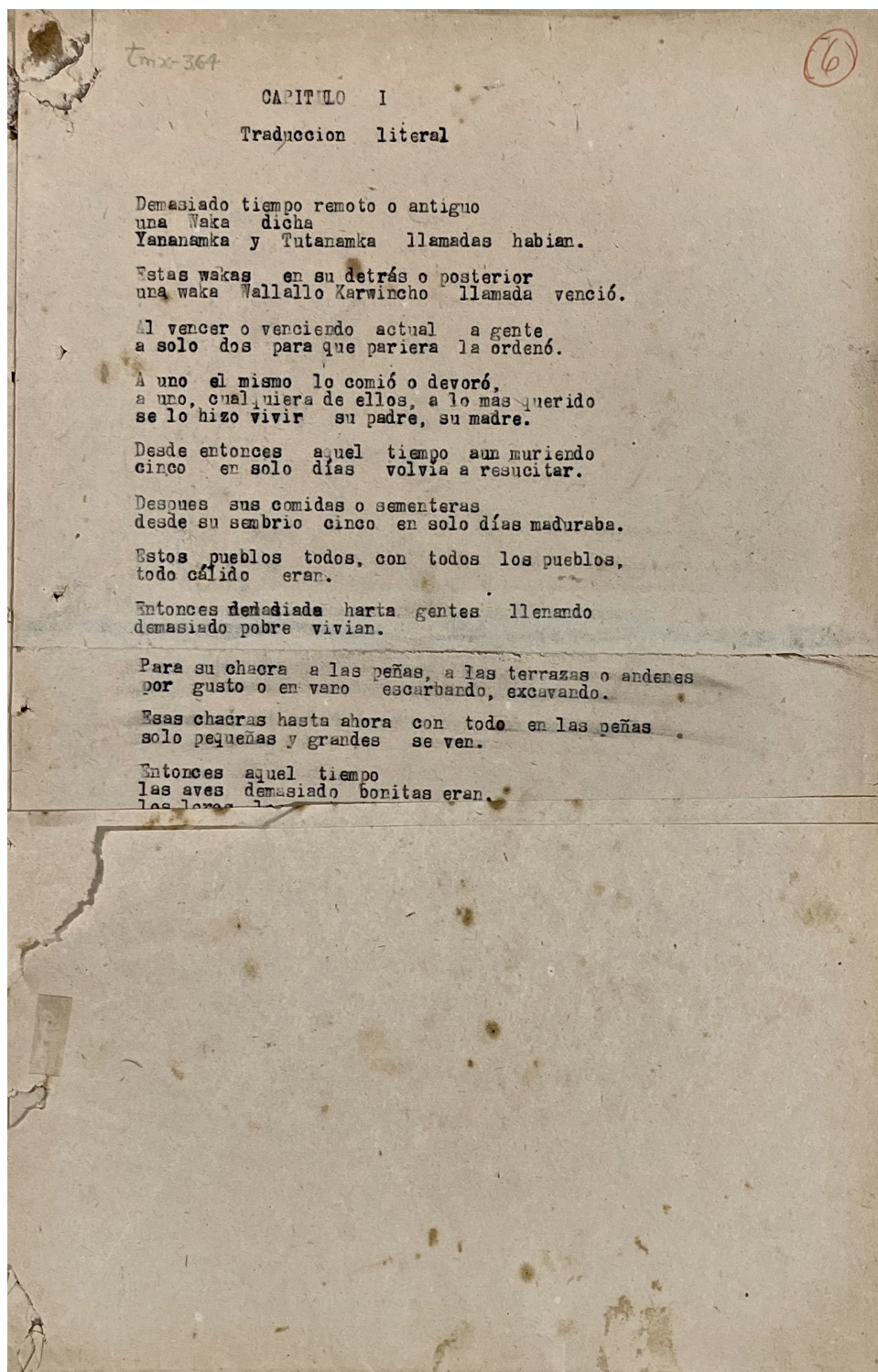


Figura 4b. Ejemplo de la subdivisión del MM: "traducción literal". En el original, la página va doblada, ya que es más larga que el resto. **Figure 4b.** Example of the subdivision of MM: "verbatim translation". The original page is folded as it is longer than the others.

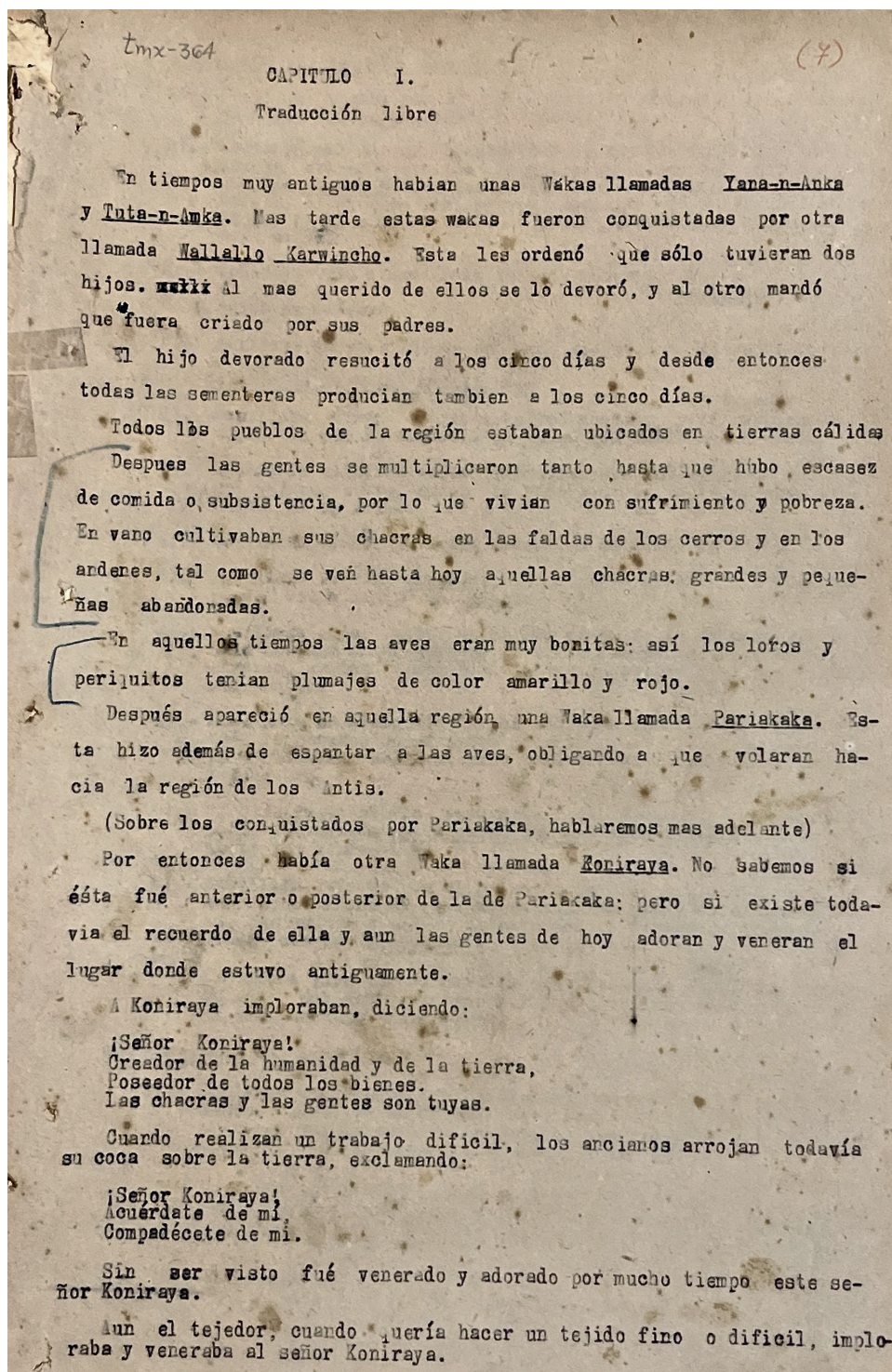


Figura 4c. Ejemplo de la subdivisión del MM: traducción libre del capítulo 1. *Figure 4c. Example of the subdivision of MM: free translation of chapter 1.*



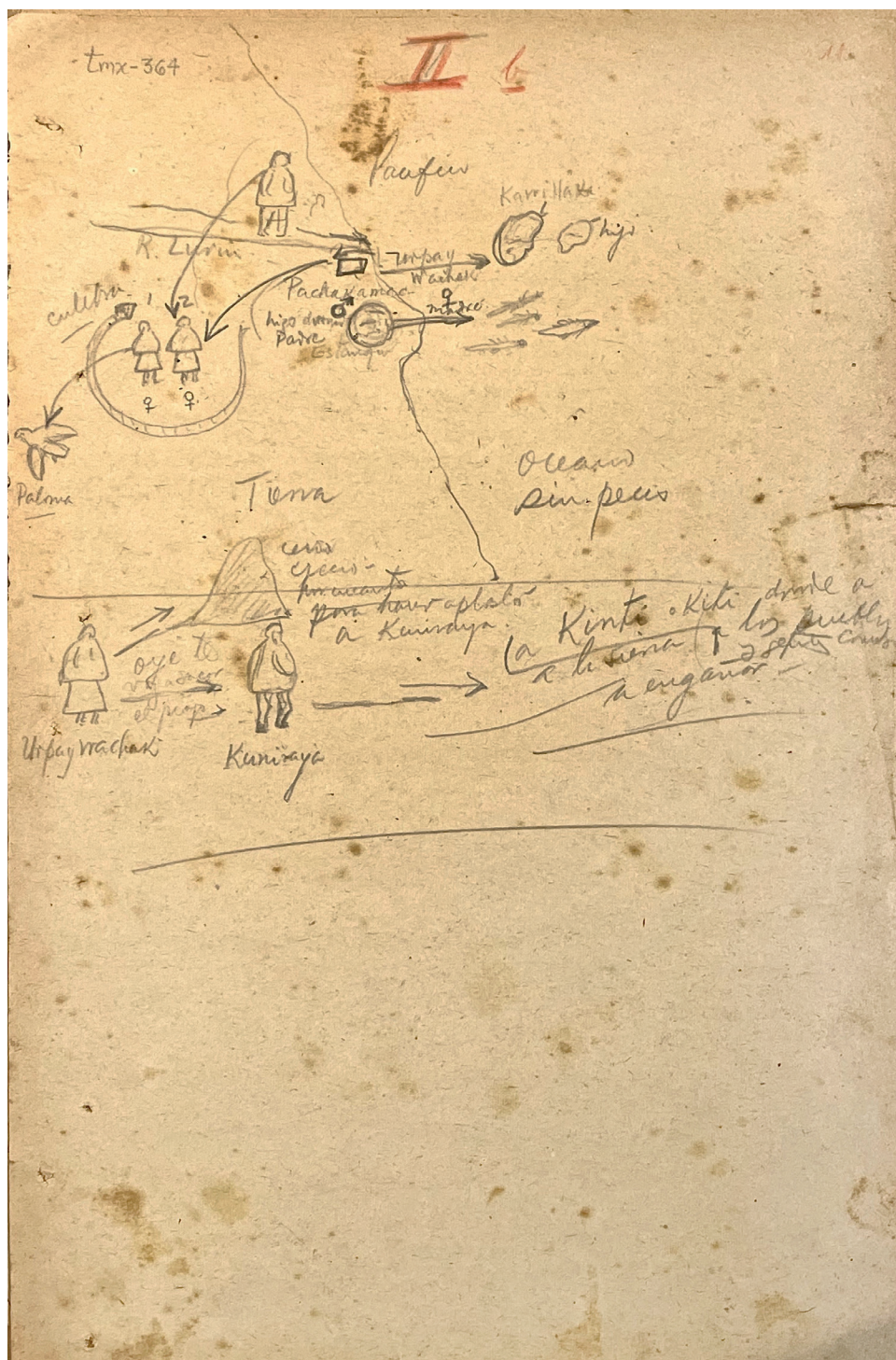


Figura 5b. Dibujos de Mejía Xesspe (1943): capítulo 2b. **Figure 5b.** Illustrations by Mejía Xesspe (1943): chapter 2b.

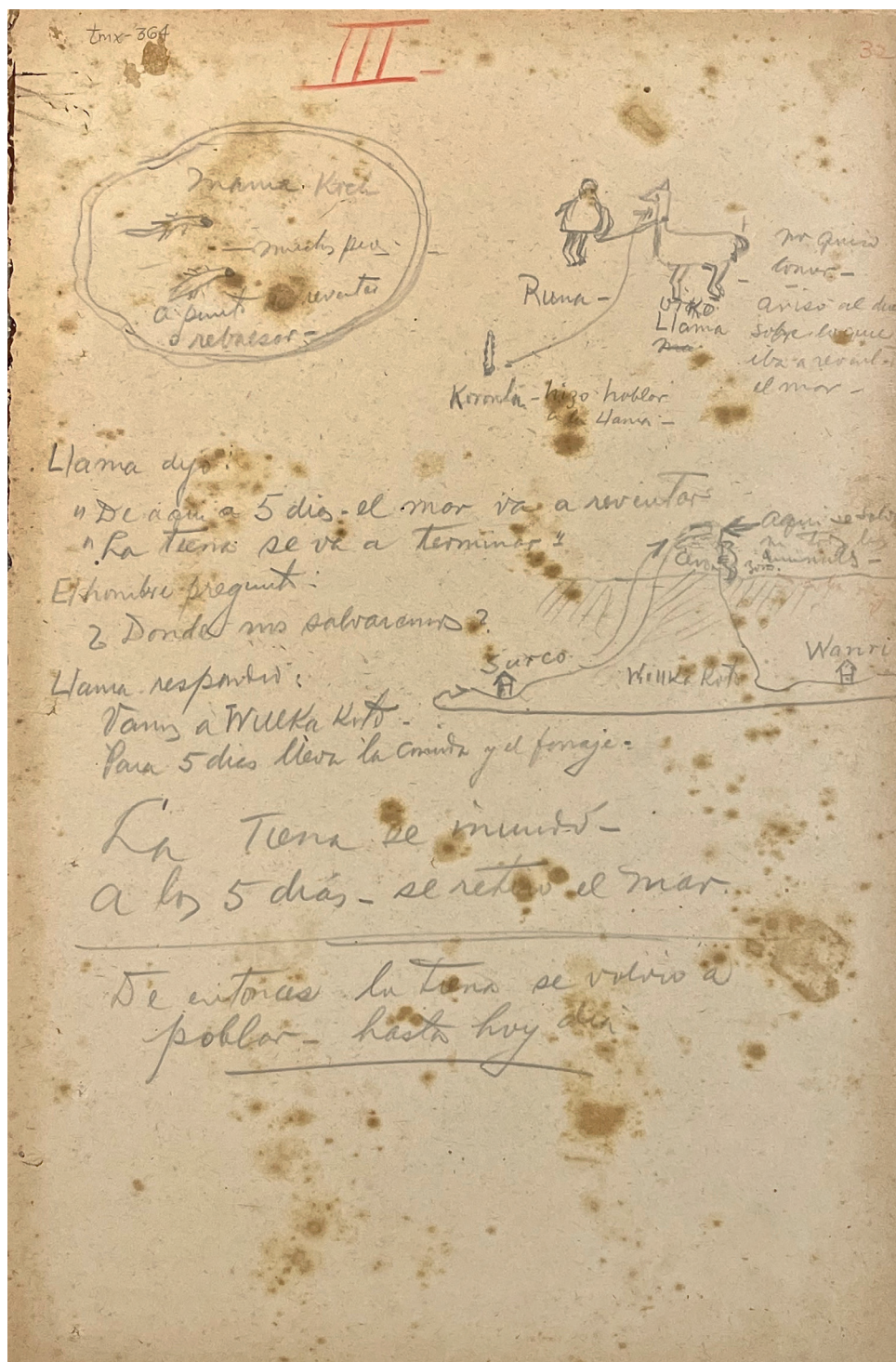


Figura 5c. Dibujos de Mejía Xesspe (1943): capítulo 3. **Figure 5c.** Illustrations by Mejía Xesspe (1943): chapter 3.

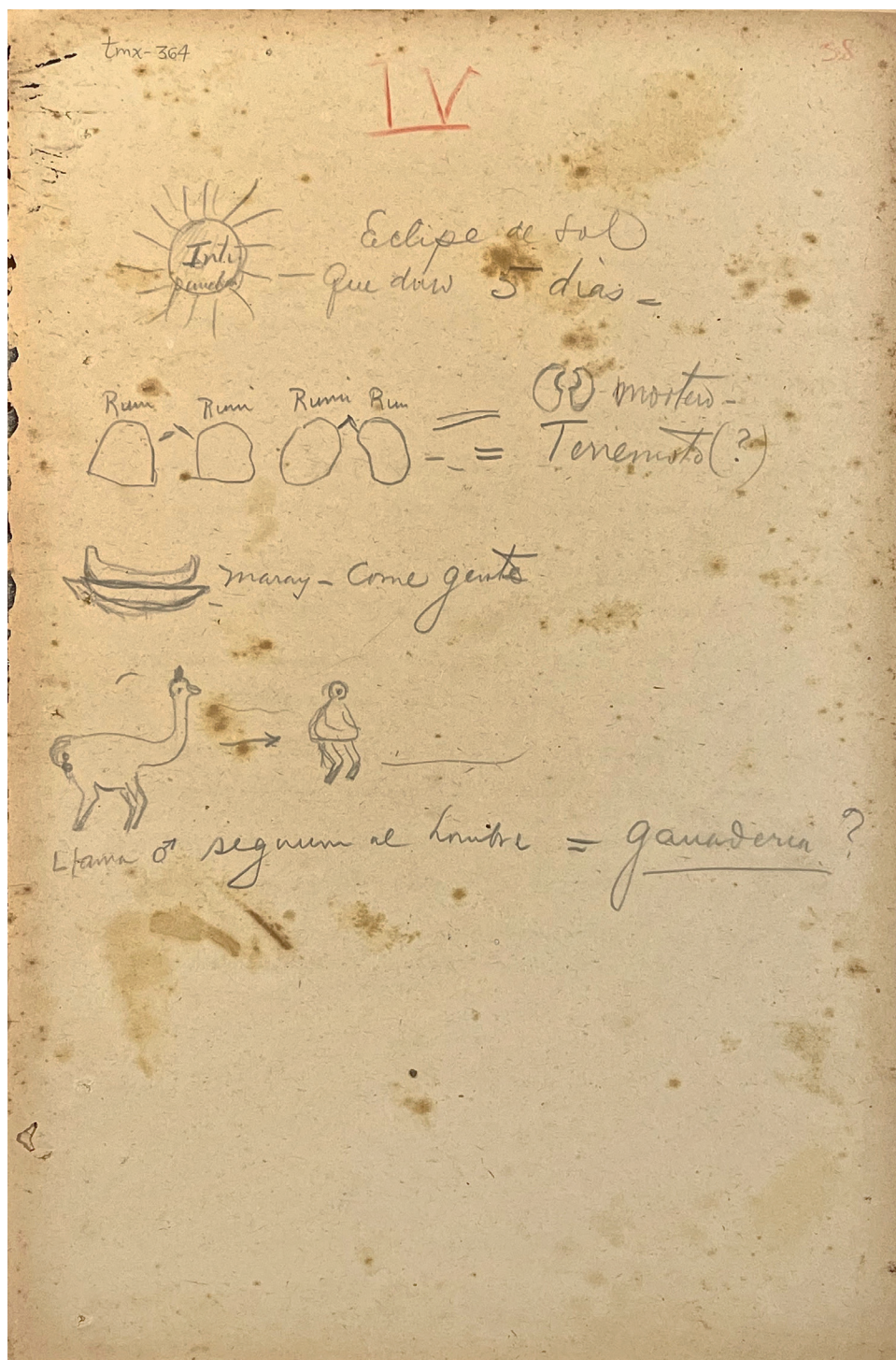


Figura 5d. Dibujos de Mejía Xesspe (1943): capítulo 4. **Figure 5d.** Illustrations by Mejía Xesspe (1943): chapter 4.

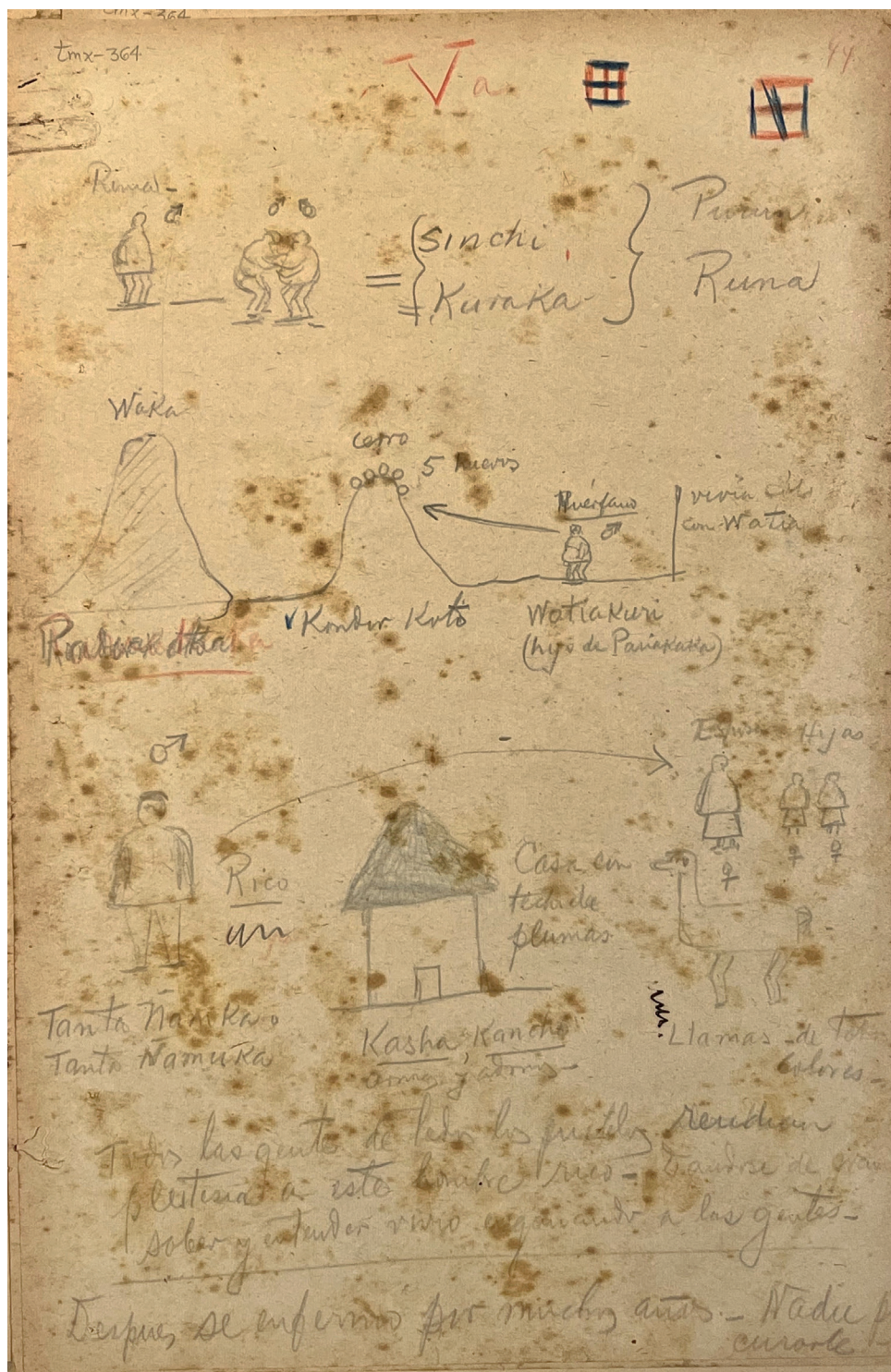


Figura 6a. Dibujos del capítulo 5a. **Figure 6a.** Illustrations from chapter 5a.

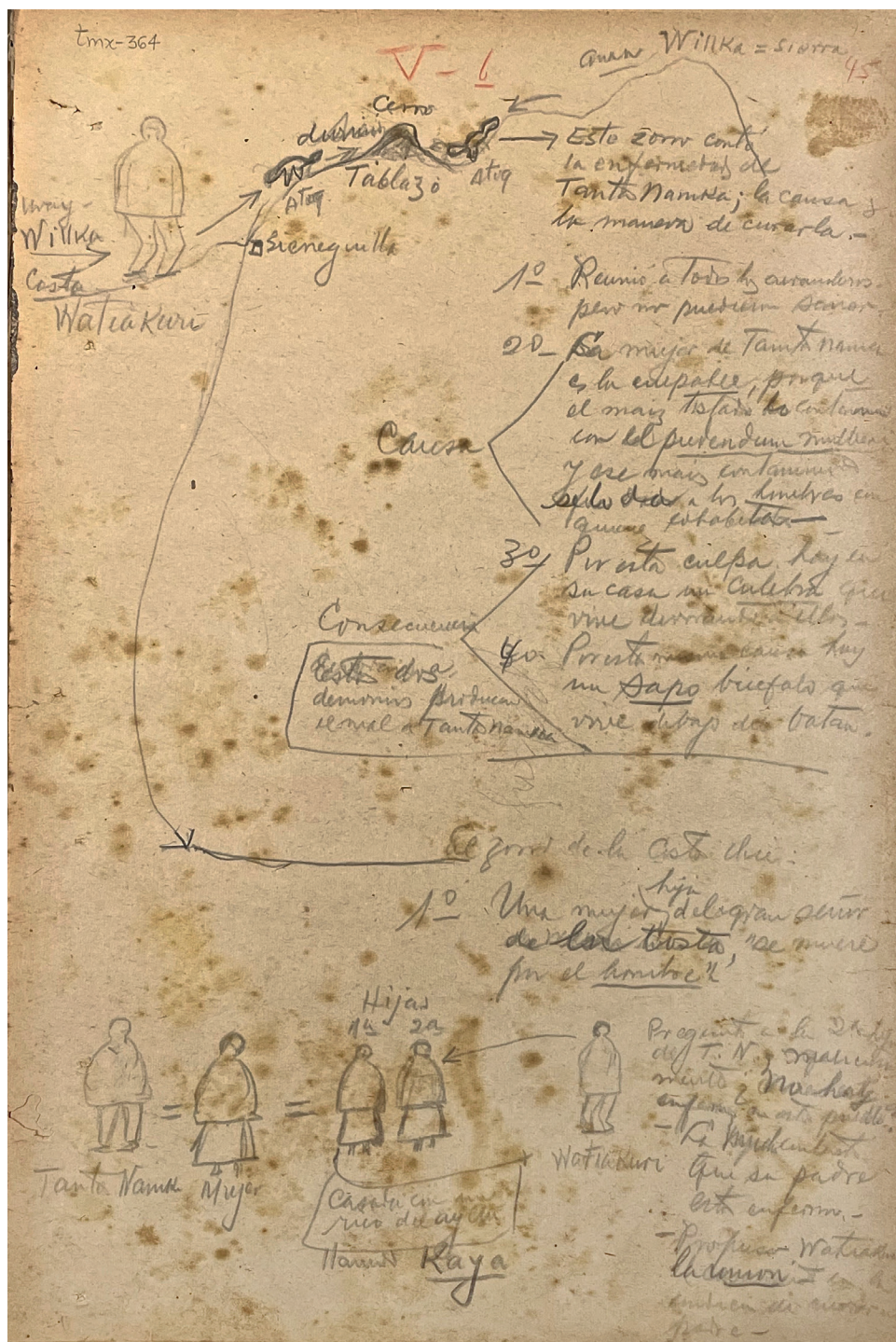


Figura 6b. Dibujos del capítulo 5b. **Figure 6b.** Illustrations from chapter 5b.

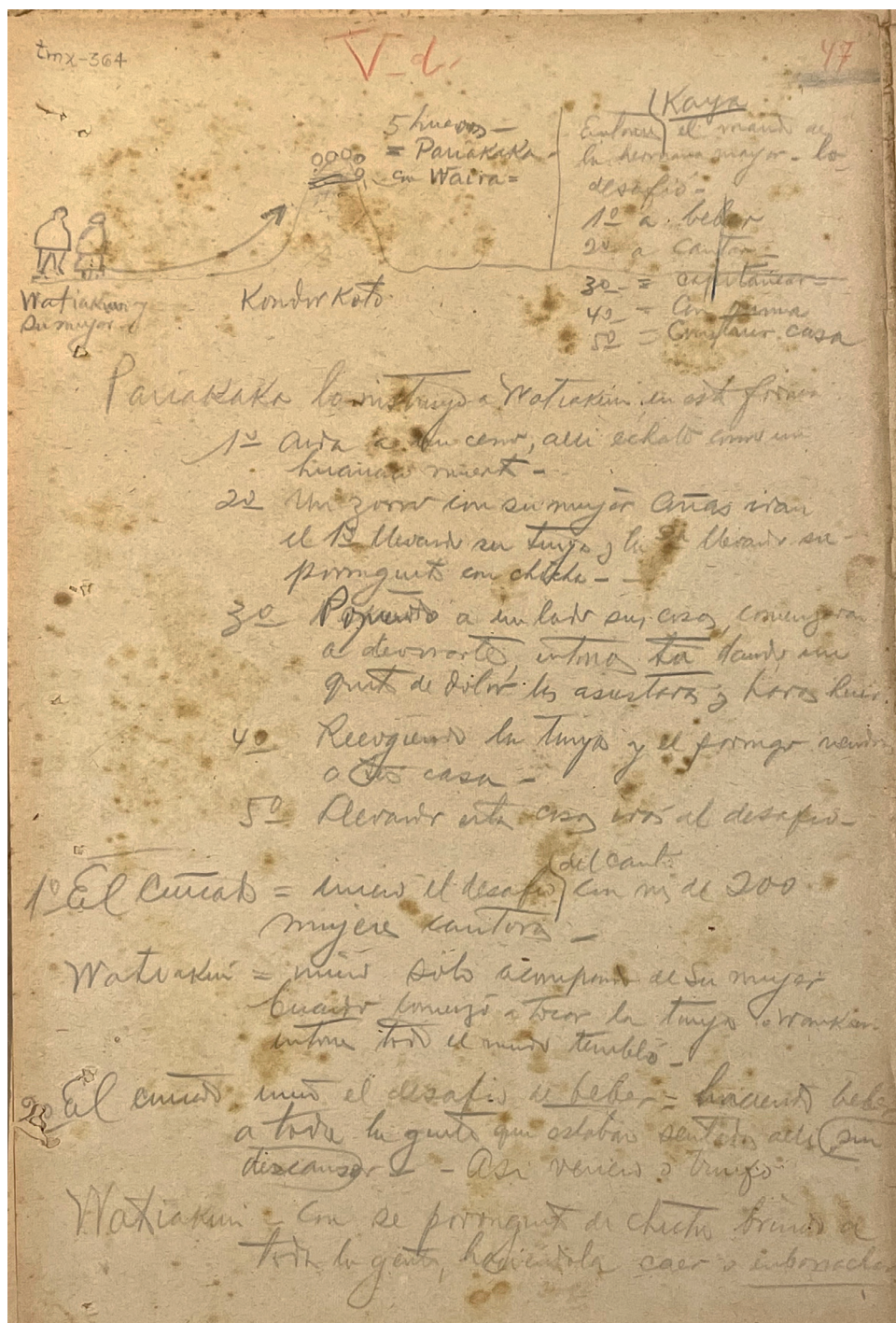


Figura 6c. Dibujos del capítulo 5d. Figure 6c. Illustrations from chapter 5d.

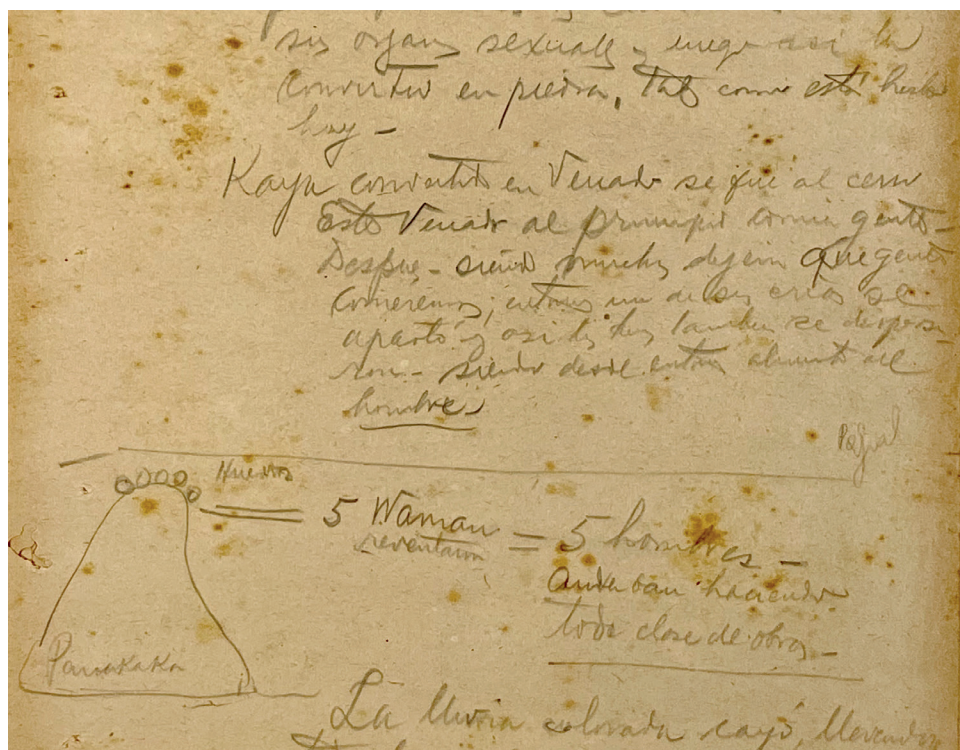


Figura 6d. Dibujos del capítulo 5f. **Figure 6d.** Illustrations from chapter 5f.

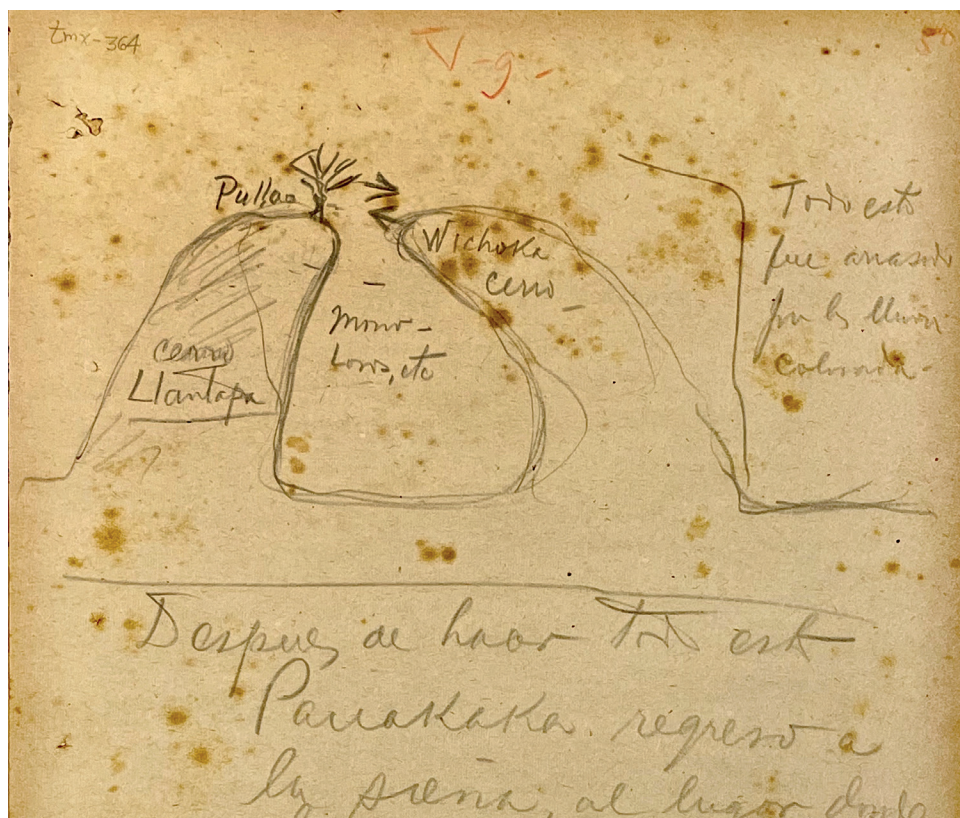


Figura 6e. Dibujos del capítulo 5g. **Figure 6e.** Illustrations from chapter 5g.

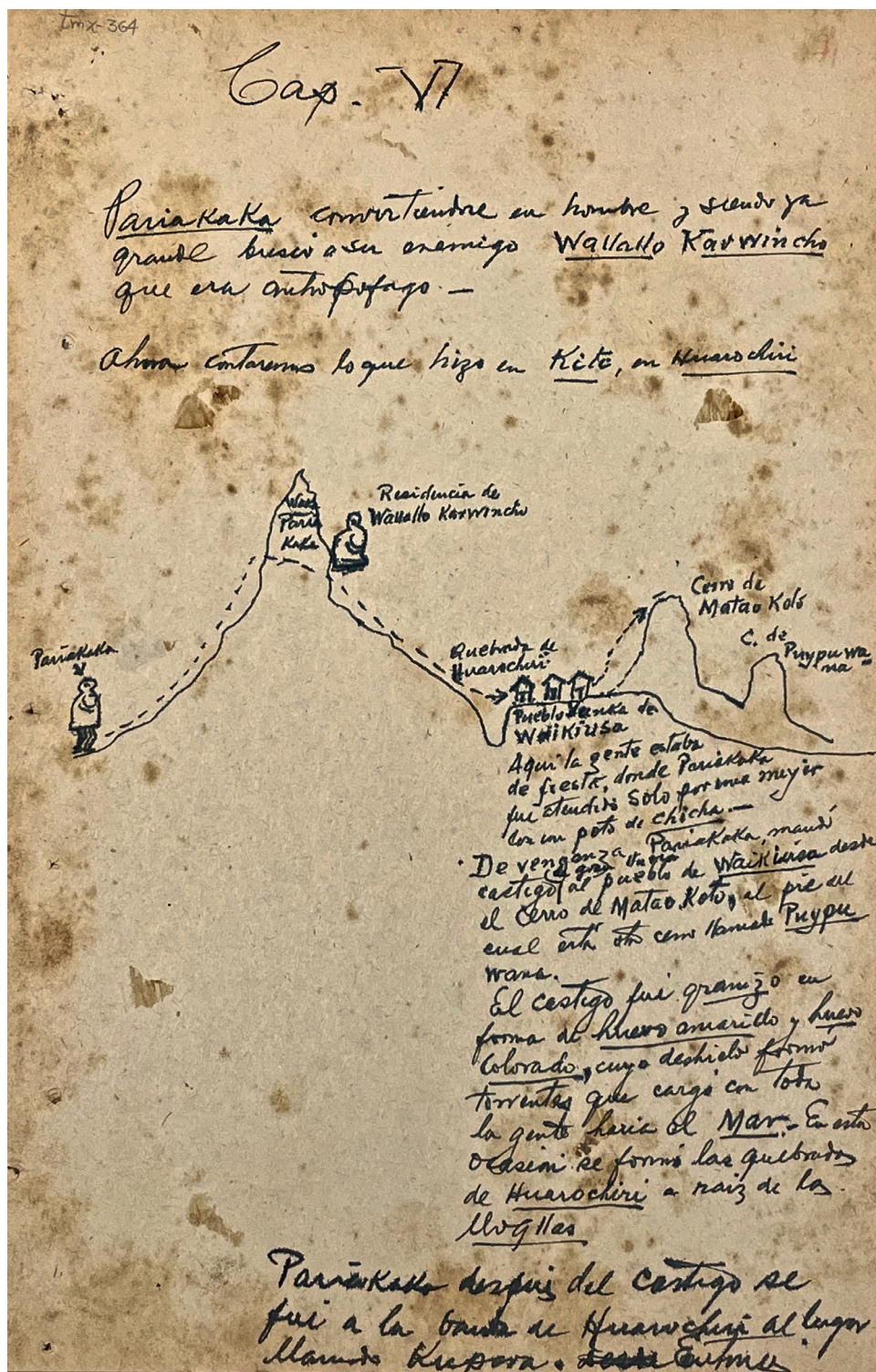


Figura 7a. Capítulo 6. Figure 7a. Chapter 6.

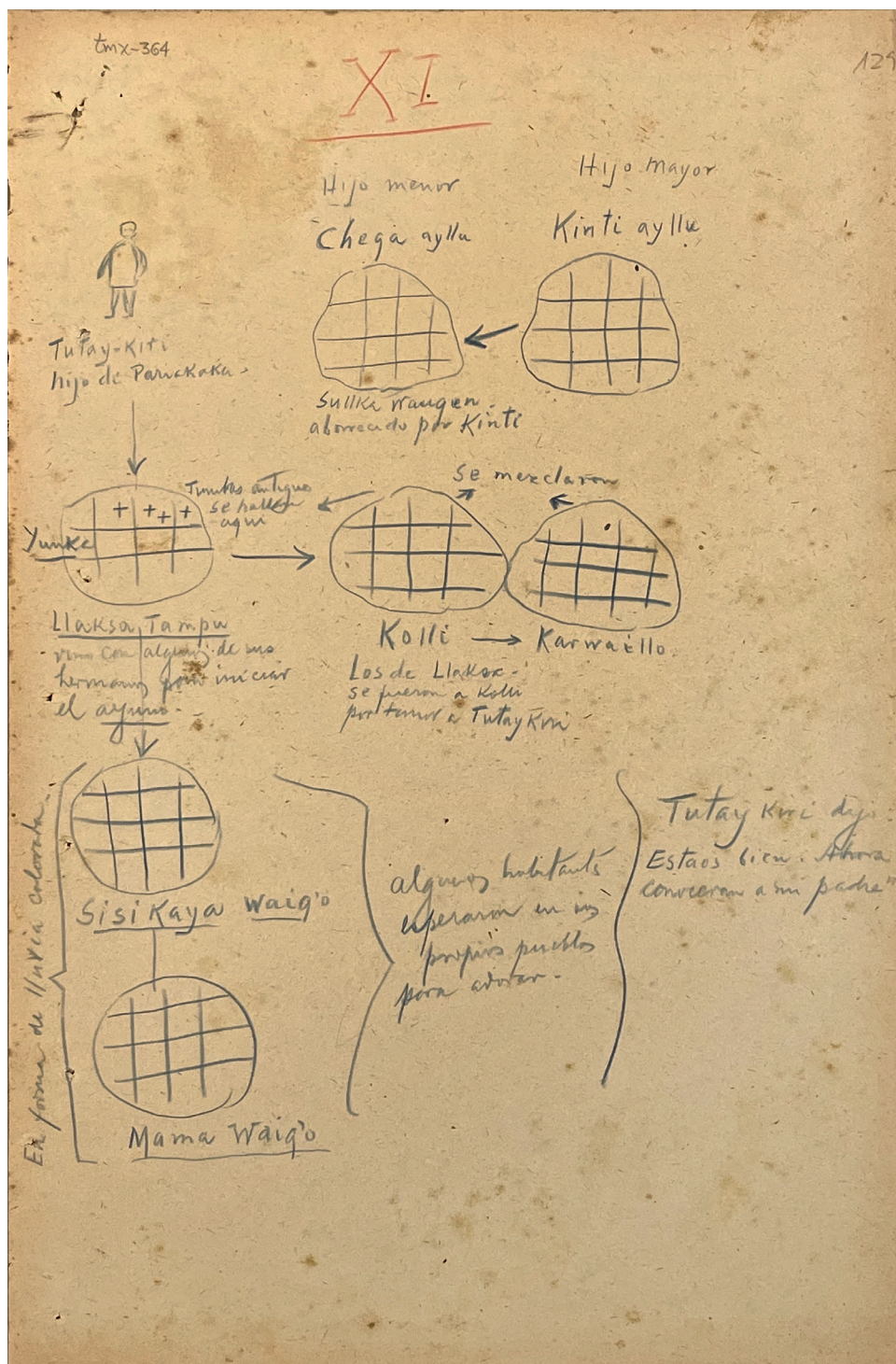


Figura 7b. Capítulo 11. Figure 7b. Chapter 11.

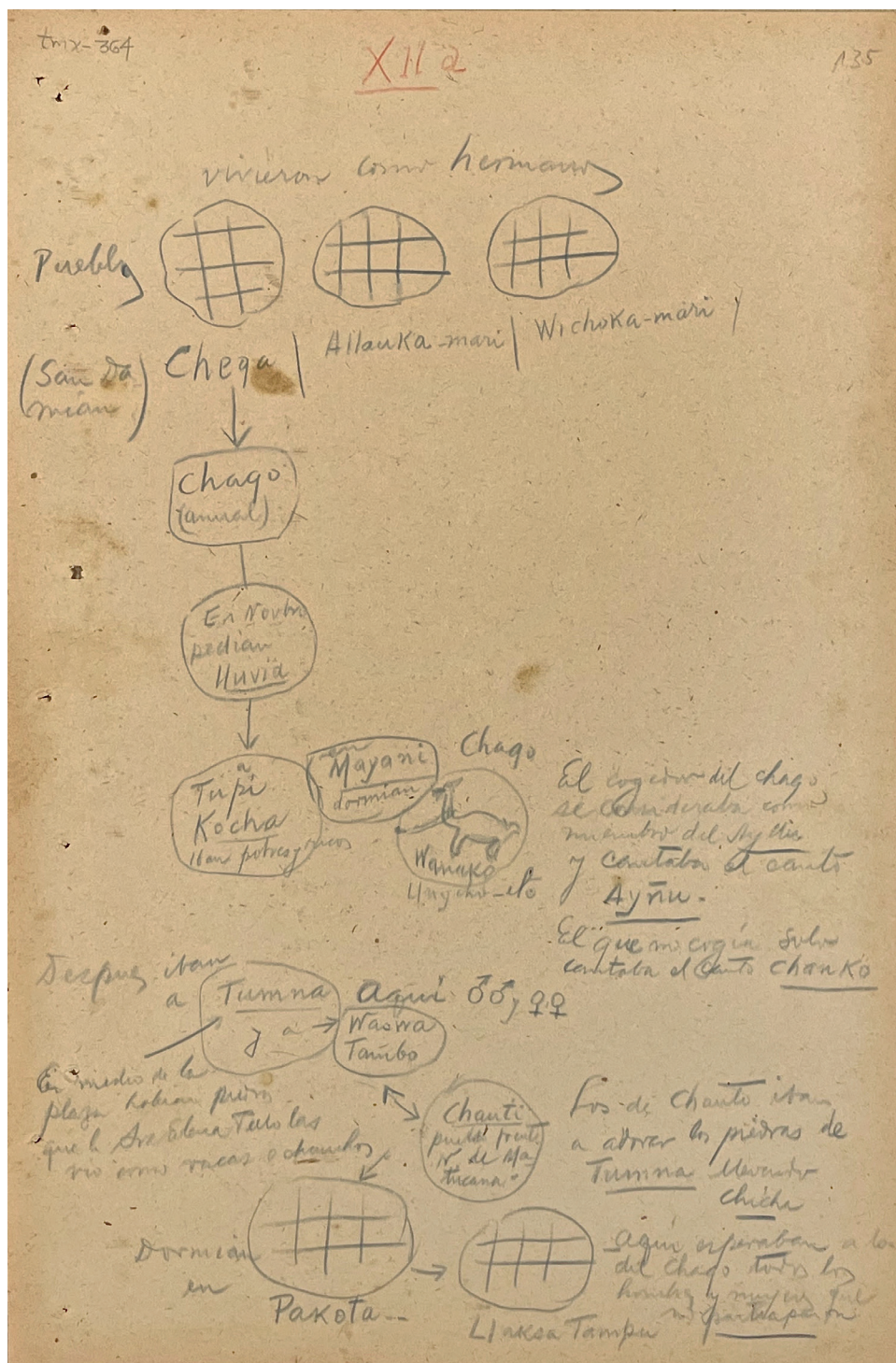


Figura 7c. Capítulo 12a, corresponde al 11. **Figure 7c.** Chapter 12a, correspondes to 11.

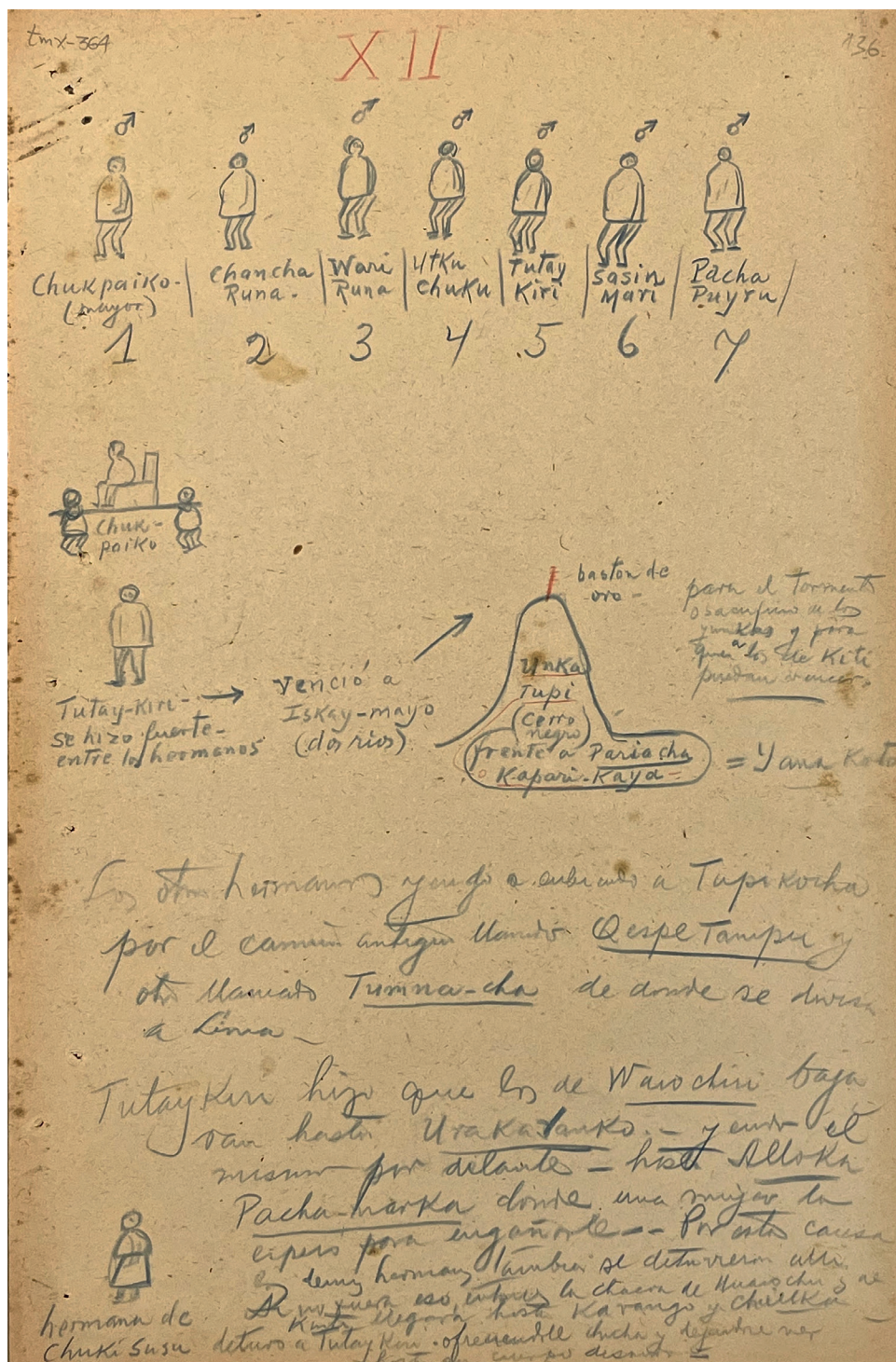


Figura 7d. Capítulo 12. Figure 7d. Chapter 12.

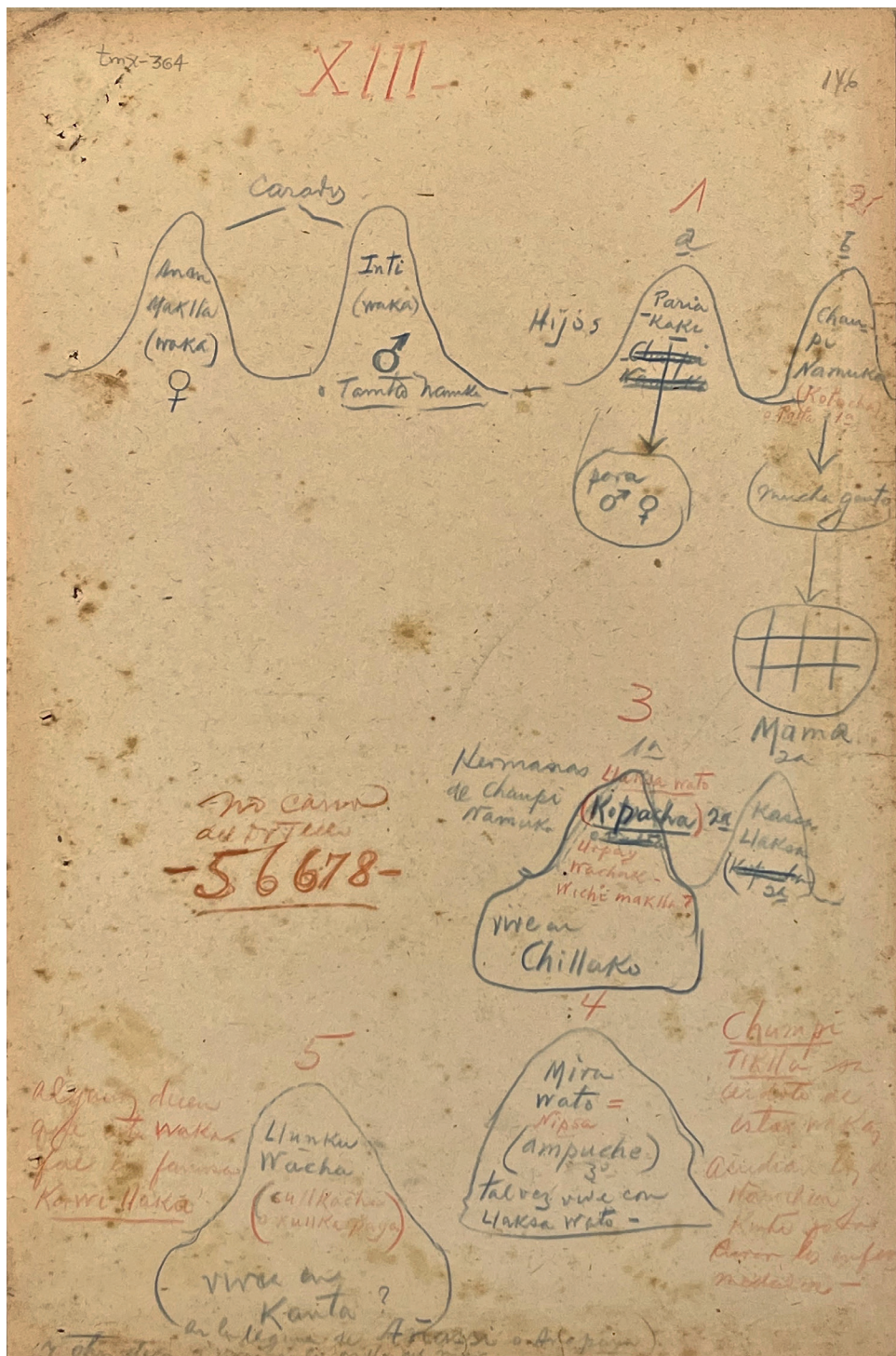


Figura 8a. Capítulo 13. Figure 8a. Chapter 13.

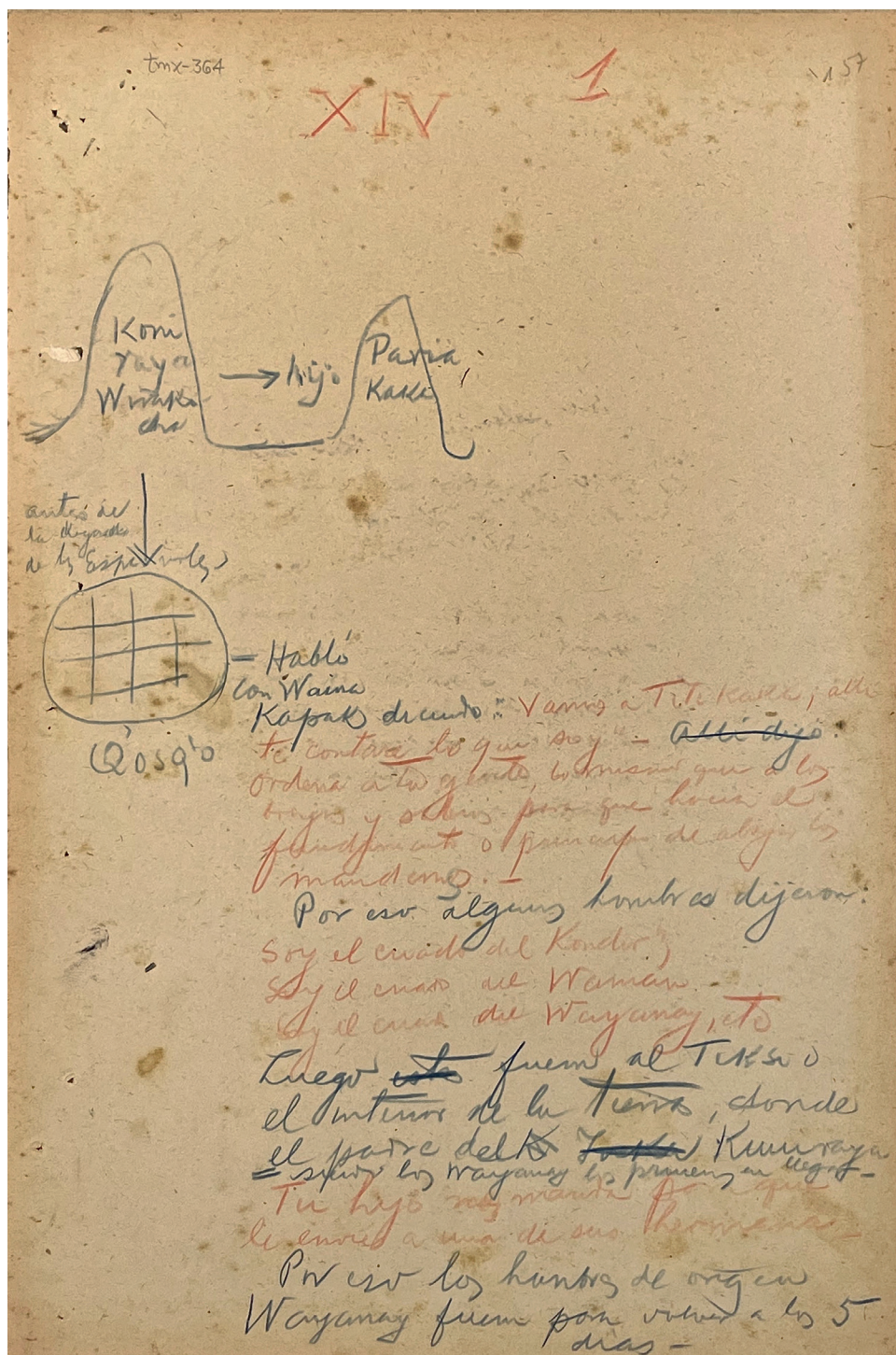


Figura 8b. Capítulo 14. Figure 8b. Chapter 14.



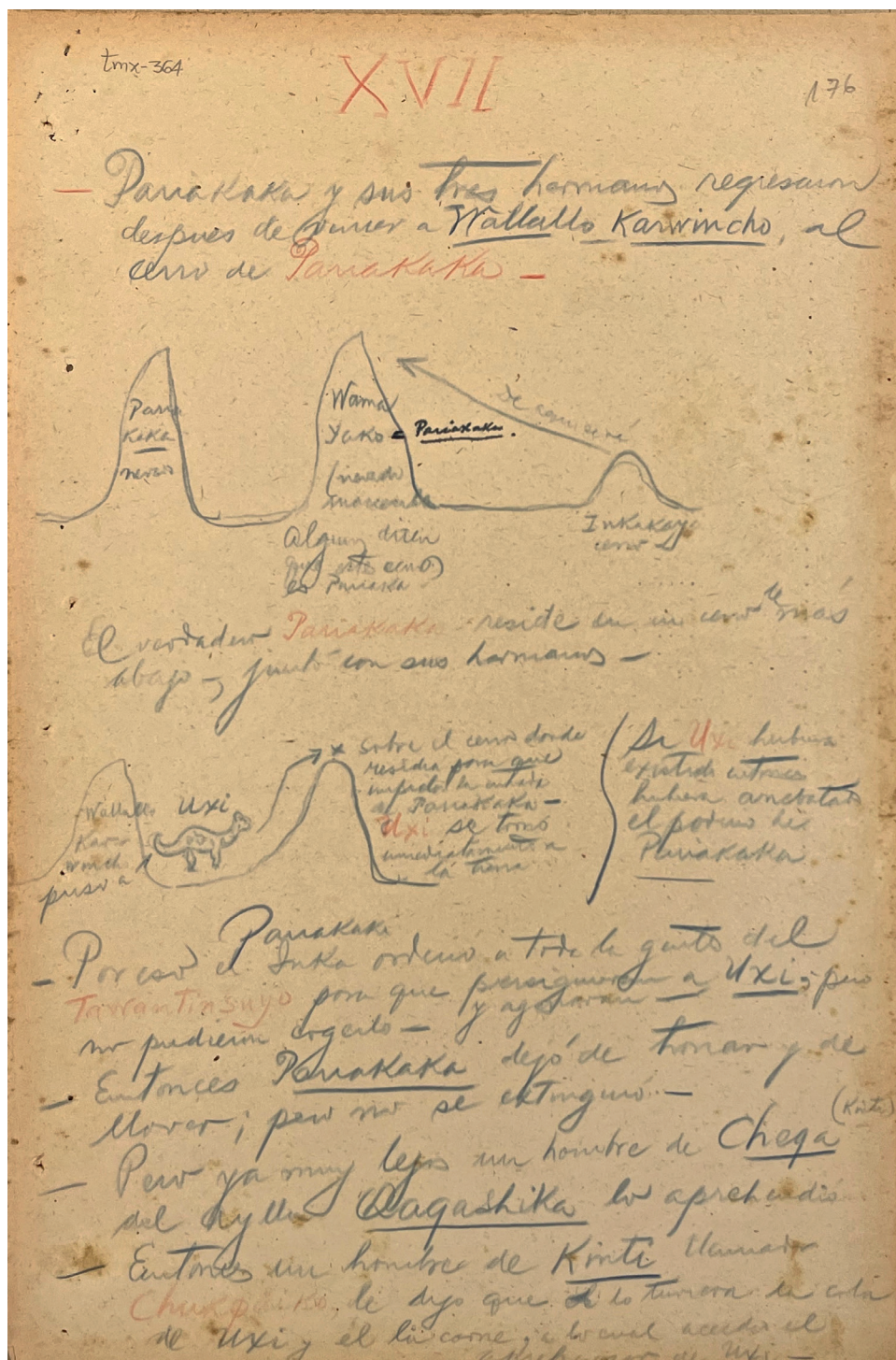


Figura 8d. Capítulo 17. Figure 8d. Chapter 17.

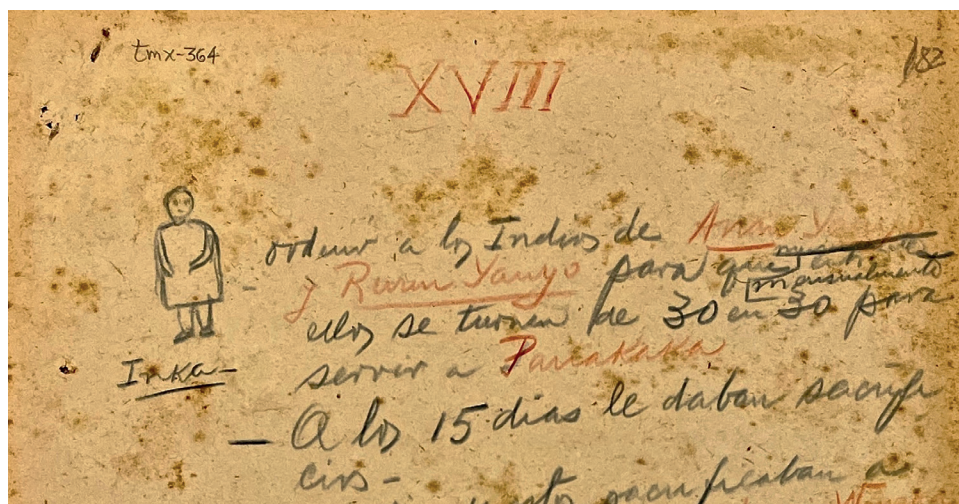


Figura 9a. Capítulo 18. Figure 9a. Chapter 18.

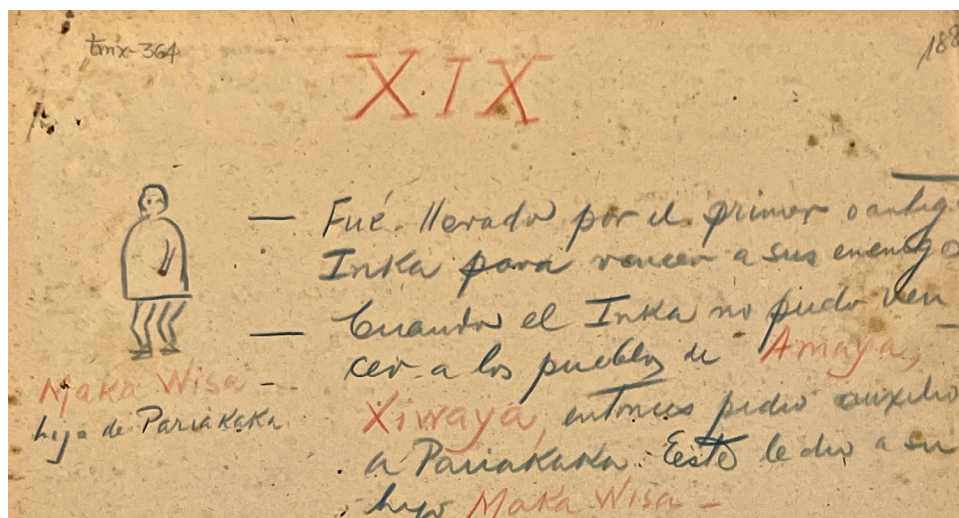


Figura 9b. Capítulo 19. Figure 9b. Chapter 19.

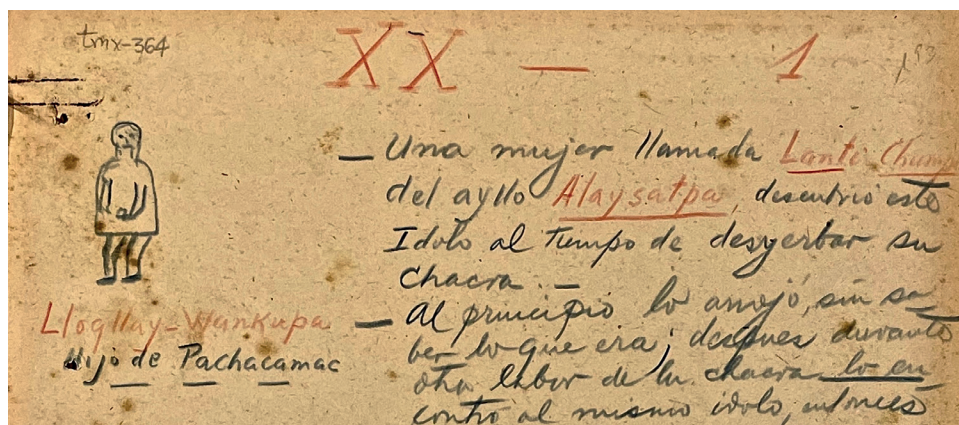


Figura 9c. Capítulo 20. Figure 9c. Chapter 20.

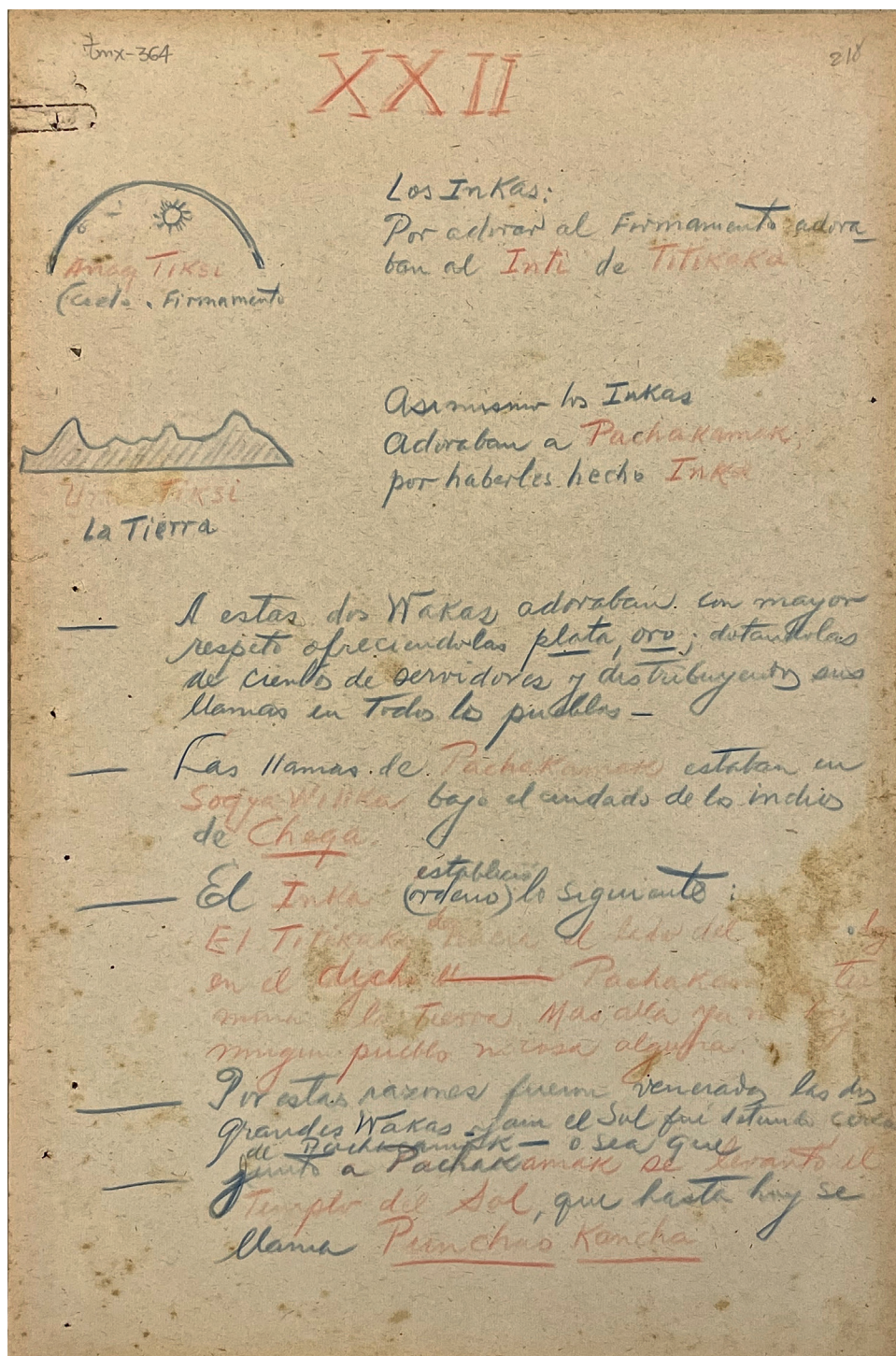


Figura 9d. Capítulo 22. Figure 9d. Chapter 22.